

# JENNIFER SCHOTTSTÄDT

GERMAN > ENGLISH TRANSLATOR

JSCHOTTSTAEDT@GMAIL.COM | +1 478.390.7600 | ATLANTA, UNITED STATES

## PROFILE

---

A concise, clear and creative translator with 15 years of experience and a strong communications background. Especially skilled at transcreating German intent, tone and style into natural, easily comprehensible, genre- appropriate English.

Specializes in marketing/advertising, tourism/travel, video games/gaming, journalism/literature, computer software/systems, websites, finance and engineering. Five years of experience working in teams of translators on ongoing projects requiring consistent language and style. Thoroughly enjoys the challenge of translating into language that is not only accurate but elegantly reflects the style and intent of the source text.

## LANGUAGES

---

Native languages: US English, UK English, German  
Translation rate: \$0.11/source word

## OTHER SERVICES

---

Editing, Proofreading

## EDUCATION

---

University of Georgia	M.F.A. in Theatre and Film Studies	2012
University of Evansville	B.F.A. in Theatre	2008

## TRANSLATION EXPERIENCE

---

Years of experience as a freelance translator: 15

### Marketing/Advertising

- Promotional materials, emails, brochures, presentations, website texts, catalogues, reports, internal communications, display materials, websites
- Clients include Lufthansa, USM, Pfeiffer Vacuum, Hesse Lignal and the Museum of Modern Art (MoMA)

### Video Games/Gaming

- MMORPG games, RPG games, seasonal online/promotional air travel games.
- Clients include AION and Lufthansa

### Journalism/Literature

- Books; online, magazine, newspaper and journalism articles, dissertations
- Specializing in biographies, artist, personal and business profiles, fiction, and nonfiction history

### Software/Hardware

- Entire software programs, reports, descriptions, manuals and user agreements
- Specializing in software for finance, general business, and engineering for mechanical, electrical and industrial applications. Website translation experience includes travel/tourism, engineering and retail

### Business/General Communications

- Financial reports, contracts, manuals, codes of conduct, PowerPoint and other presentations, lectures, emails and letters

## IT AND CAT TOOLS

---

SDL Trados, MemoQ, MemSource, WordFast, iOmegaT

## OTHER SOFTWARE

---

Microsoft Word, Excel, PowerPoint

Adobe Acrobat X Pro, InDesign, Illustrator, Adobe Photoshop Elements

## HOBBIES AND INTERESTS

---

Fantasy and historical fiction writer; proficient costume and couture formalwear designer; watercolor and sketch artist; passionate cook and bread baker

REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST